

OPERA

MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ
HUNGARIAN STATE OPERA

MAGYAR
OPERA
2021

OPERA TREZOR

Nº 51

Dohnányi Ernő

Simona néni

vígopera egy felvonásban



Megyesi Schwartz Lúcia, Miksch Adrienn, Sáfár Orsolya

Dohnányi Ernő
Simona néni

vígopera egy felvonásban

Szövegíró **VICTOR HEINDL**

Magyar szöveg **GALAMBOS ATTILA**

Simona néni **MEGYESI SCHWARTZ LÚCIA**

Beatrice **MIKSCH ADRIANN**

Giacinta, szobalány **VÁRADI ZITA**

Florio gróf **CSEH ANTAL**

Ghino gróf **ÓDOR BOTOND**

Nuto, házmester **PATAKI BENCE**

Karmester **DOHNÁNYI OLIVÉR**

Közreműködik **A MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ ZENEKARA**

A felvétel az Eiffel Műhelyház Fricsay Ferenc stúdiójában készült 2021. február 9. és 13. között

Hangmérnök **KONDÁS FERENC ÉS HORVÁTH TAMÁS**

Zenei rendező **CSURGÓ TAMÁS**

Editálás és digitális utómunka **CSURGÓ TAMÁS** (Consort Classic Stúdió)

magyar nyelven

Játékidő **52'08"**

A felvétel a Magyar Állami Operaház tulajdona

Lejátszási lista

1. Nyitány 4'30"
2. Első kép – Vágtatott egy ifjú hajdan (Florio, Giacinta, Ghino, Nuto, Beatrice) 3'59"
3. Florio kupléja és jelenet – Nem volt olyan rég, hogy két útitárs (Florio, Ghino) 3'07"
4. Jelenet – Miért alszol annyit (Simona, Beatrice, Giacinta) 5'42"
5. Jelenet – Gondolod, hogy minden férfi (Beatrice, Giacinta) 5'33"
6. Beatrice áriája – Igaza van (Beatrice) 2'48"
7. Jelenet és kettős – Ne fusson el (Ghino, Beatrice) 4'18"
8. Jelenet – Szent Isten (Simona, Nuto, Ghino, Beatrice) 2'49"
9. Jelenet – Ez nem volt semmi mondhatom (Giacinta, Florio, Simona) 4'12"
10. Jelenet és kettős – Jaj, szent egek, már megint egy férfi (Simona, Giacinta, Florio) 13'02"
11. Finálé – Na nézd csak, nézd csak (Ghino, Simona, Beatrice, Florio, Nuto, Giacinta) 2'08"

Játékidő **52'08"**



Dohnányi Ernő (1877–1960) azon magyar zeneszerzők egyike, akiknek műveit sokkal ritkábban játsszák, mint megérdemelnék. Az OPERA igyekszik tenni ez ellen, mindhárom színpadi művét – *Simona néni* (1913), *A vajda tornya* (1922), *A tenor* (1929) – felújította az elmúlt két évtizedben.

Az operák közül a legérdekesebb éppen a *Simona néni* előadástörténete. A mű ősbemutatója Drezdában volt 1913. november 22-én. Magyarországon először a Városi (ma Erkel) Színház játszotta 1927-ben *Donna Simona* címmel. Az Operaházban csak 1933. december 6-án mutatták be a Horthy Miklós kormányzó névnapja tiszteletére rendezett díszelőadáson. Az előadást Márkus László rendezte, és a pályakezdő Ferencsik János vezényelte. A kiváló szereposztás ellenére a *Simona néni* ekkor csak hét előadást ért meg. Arra, hogy ismét felcsendüljön Dohnányi kisoperája, egészen 2021-ig kellett várni.

Hiába magyar a komponista és Itália a mű helyszíne, joggal érezheti azt a hallgató, hogy német operával van dolga: a *Simona néni*t az olasz vígoperák féktelen vidámsága helyett a Singspielek visszafogottabb derűje jellemzi, a gazdagon komponált muzsikában pedig Dohnányi egyértelműen Wagner és Richard Strauss előtt rója le tiszteletét.

Karczag Márton



Cseh Antal, Ódor Botond



Cseh Antal, Megyesi Schwartz Lúcia

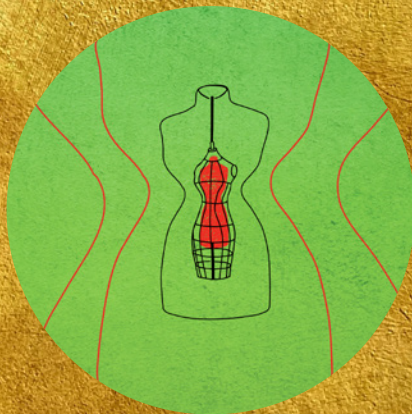
Cselekmény

Az ódon villa kerítéséhez vándor érkezik, aki dalával fölébreszti a fiatal, magányos Beatricét, és fölhívja magára az ott dolgozó kertész figyelmét. Kiderül, hogy az önjelölt dalnok a korhely Florio gróf, a kertész pedig az ifjú Ghino gróf, álruhában. Ghino süketnémának adja ki magát, hogy szerelme, Beatrice közelében lehessen. A régi cimborák nem élvezhetik sokáig a viszontlátás örömét, Nuto, a háziszolga megzavarja őket. Simona néni, a ház úrnője parancsba adta, hogy nem léphet be más férfi a birtokra. A kertésznek öltözött gróf ezért az üvegházban rejt el öreg barátját. A kalandra vágyó Beatrice fájjalja, hogy az ismeretlen dalnok eltűnt. Nem tudja, Ghino azért kockáztatja az életét, hogy kivárja a megfelelő pillanatot, és végre megszöktesse őt. Beatrice nem érti, miért kell a férfiakat elűzni a háztól. Simona néni elárulja, hogy ifjú korában szerelmes lett, de becsapták, otthagyták az oltár előtt. Kiábrándult a férfiakból, ekkor vette magához Beatricét, akit félt a szenvedéstől, melyet egykor neki kellett átélnie.

Nuto bejelenti, hogy a Szent Ágota apácazárdából küldött érkezett. Simona elsiejt, hogy fogadja a magas rangú vendéget. Beatrice és cserfes szolgálóleánya kettesben maradnak. Giacinta tapasztalatból meséli, milyen az, amikor egy lány őszintén szerelembe esik. Szemléltető eszközként odarendeli magához a kertésznek öltözött Ghinót. Szegény fiút zavarba ejti a váratlan helyzet. Giacinta szerint a szerelem miatt érdemes kockáztatni, és vállalni akár a fájdalmat, csalódást is. Mikor Giacinta visszamegy a villába dolgozni, Ghino fölfedi magát. Megörülnek egymásnak, elrejtőznek a lugasban. Simona néni bizalmasan beszél Nutóval arról, hogy ideje volna Beatricét apácazárdába küldeni. Gyanús hangokra lesznek figyelmesek a lugas felől, nyomban le is bukik a szerelmespár, Nuto Ghinóra támad. Beatrice segít szerelmének elmenekülni. Simona megfenyegeti Beatricét, hogy zárdába küldi. Florio gróf, aki mindvégig az üvegházban rejtőzködött, most fölfedi magát. Kiderül, hogy az öreg vándor törte össze az ifjú Simona szívét. Florio kalandzásai végén rájött, hogy magányosan nem ér sokat az élet, a legfontosabb erény a hűség. Simona néni nehezen, de beismeri, hogy a vén csibész még hatással van rá. Gyorsan bemennek hát a lugasba, hogy felelevenítsék az emlékeiket, ami nem várt hatással van a fiatal szerelmesek életére is...

OPERA

MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ
HUNGARIAN STATE OPERA



Felelős kiadó **Ókovács Szilveszter**,
a Magyar Állami Operaház főigazgatója
A bookletet szerkesztette **Karczag Márton**
Fotó **Berecz Valter, Nagy Attila**

Grafikai terv, nyomdai előkészítés **Mátai és Végh Kreatív Műhely**